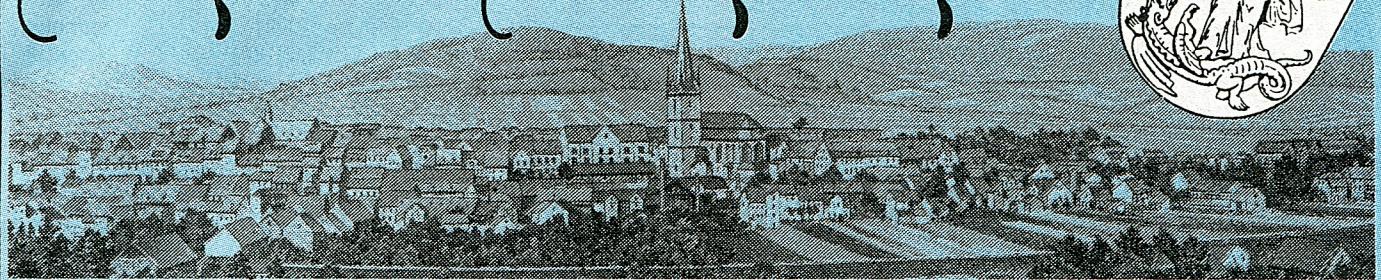


Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 13

Donnerstag, den 13. Juni 2002

Nummer 12



**Sportverein 1910 Kahla
saniert Sozialgebäude
auf dem Sportplatz**

Nachrichten aus dem Rathaus

Zur Situation im WAV

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
der Stadtrat Kahla hat in seiner Sitzung am 06. Juni folgenden Beschluss gefasst:

Antrags-Nr.: 02-05/2002

Antragsteller: Bürgermeister

Beschlussvorlage

für den Stadtrat der Stadt Kahla zu seiner öffentlichen Sitzung am 06.06.2002

Beschluss:

1. Nach vorausgegangener Aussprache beschließt der Stadtrat der Stadt Kahla in seiner öffentlichen Sitzung am 06.06.2002 den Beitritt zum Zweckverband zur Wasserversorgung und Abwasserentsorgung der Gemeinden im Thüringer Holzland (ZWA "Thüringer Holzland") zum nächstmöglichen Zeitpunkt und bevollmächtigt den Bürgermeister, alle in diesem Zusammenhang notwendigen Maßnahmen durchzuführen.
2. Der Stadtrat der Stadt Kahla überträgt gemäß § 16 Absatz 1 des Gesetzes über die kommunale Gemeinschaftsarbeit in Verbindung mit § 2 Absatz 2 der Thüringer Kommunalordnung zum Zeitpunkt des Beitritts alle Aufgaben der Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung und -reinigung auf den ZWA "Thüringer Holzland".
3. Der Stadtrat der Stadt Kahla stimmt dem in der Anlage beigefügten Text der Verbandssatzung des ZWA "Thüringer Holzland" vom 16.04.2002 (veröffentlicht im Amtsblatt des Saale-Holzland-Kreises am 24.04.2002) zu.
4. Die Verbandssatzung des ZWA "Thüringer Holzland" vom 16.04.2002 ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Wichtigstes Ziel dieses Beschlusses ist die damit erreichbare Senkung der Verbrauchsgebühren, der Anschlussbeiträge und der Umlagen auf nachfolgenden aktuellen Stand:

Gebührenvergleich

	Stand Sept. 2000	Stand Sept. 2000	Stand 11.10.2001
	WAV Kahla u. Umgebung	ZWA Thür. Holzland	
I. Trinkwasser			
Verbrauchsgebühr pro m ³ (Netto)	2,20 €	1,43 €	1,43 €
Grundgebühr pro Jahr (Netto)	122,71 € WE	92,03 € WE	92,00 € WE
Beispiel: 3 Personen a 30m ³ pro Jahr/Pers. je m ³ (Brutto)	3,81 €	2,62 €	2,62 €
II. Abwasser			
Verbrauchsgebühr pro m ³			
mit Anschluss an zentrale Kläranlage	5,83 €	3,32 €	3,32 €
Teileinleiter inkl. Fäkalschlammensorg.	3,50 €	2,86 €	
Teileinleiter zzgl. Fäkalschlammensorg.	- €	- €	2,10 €
Teileinleiter mit VolibioLOGIE			1,18 €
Entsorgungsgebühr pro m ³ Fäkalschlamm			30,00 €
Fäkalentsorgung für Teileinleiter	- €		
Fäkalentsorgung für Direkteinleiter abflusslose Gruben	23,01 €	40,90 €	30,00 €
Grundgebühr pro Jahr	61,32 € WE	11,76 €	11,00 €
Umweltabgabe Direkteinleiter	0,92 €	46,02 € ZÄ	46,00 € ZÄ
Beispiel:		0,92 €	0,90 €
3 Pers. a 30m ³			
Anschluss an zentrale Kläranlage	6,51 €	3,83 €	3,83 €
Teileinleiter inkl. Fäkalschlammensorg.	4,18 €	3,37 €	
Direkteinleiter zzgl. Fäkalschlammensorg.	2,37 €		3,61 €
		2,79 €	2,43 €

Beitragvergleich

	Stand Sept. 2000	Stand 11.10.2001	Stand 28.05.2002
	WAV Kahla u. Umgebung	ZWA Thür. Holzland	
Trinkwasser			
Beitrag pro m ² Grundfläche (Netto)	- €	0,72 €	0,83 €
Abwasser			
Beitrag pro m ² Ortsnetz und HS	3,05 €		
Beitrag pro m ² Überleitung und KA	0,33 €		
GESAMT	3,38 €	2,65 €	2,65 €
Beitrag pro m ² Grundfläche			

Umlagen Gemeinden pro Einwohner	23,16 €	15,34 €	15,34 €
------------------------------------	---------	---------	---------

Die namentliche Abstimmung über diesen Beschlussantrag ergab folgendes Ergebnis:

Herr Altenburg - BIG	dagegen
Herr Briese - FDP/FW	dafür
Herr Dietzel - CDU	enthalten
Herr Fischer - CDU	dagegen
Herr Frank - FDP/FW	dafür
Frau Gräfe - SPD	dafür
Herr Dr. Hellwig - CDU	dagegen
Frau Kaiser - FDP/FW	dafür
Herr Kunze - SPD	dafür
Herr Leipold - FDP/FW	dafür
Herr Leube - FDP/FW	dafür
Frau Meinhardt - FDP/FW	dafür
Herr Merker - FDP/FW	dafür
Herr Ryschka - FDP/FW	dafür
Herr Sommermeyer - BIG	dagegen
Herr Surowy - BIG	dagegen
Herr Treder - BIG	dagegen
Herr Trillhose - FDP/FW	dafür

Gleichlautende Beschlüsse fassten die Orte des WAV:

Seitenroda, Bibra, Reinstädt, Rödelwitz, Engerda, Schmieden, Dorndorf, Beutelsdorf, Uhlstädt, Zeutsch, Niederkrossen, Orlamünde, Freienorla, Großeutersdorf.

Noch nicht entschieden haben sich die Gemeinden:

Gumperda, Großpürschütz, Lindig, Hummelshain, Heilingen.

Der aufnehmende Verband "Thüringer Holzland" wird in seiner Sitzung am 27. Juni über die Aufnahme der beitrittswilligen Städte und Gemeinden des WAV beschließen.

Ihr Bürgermeister

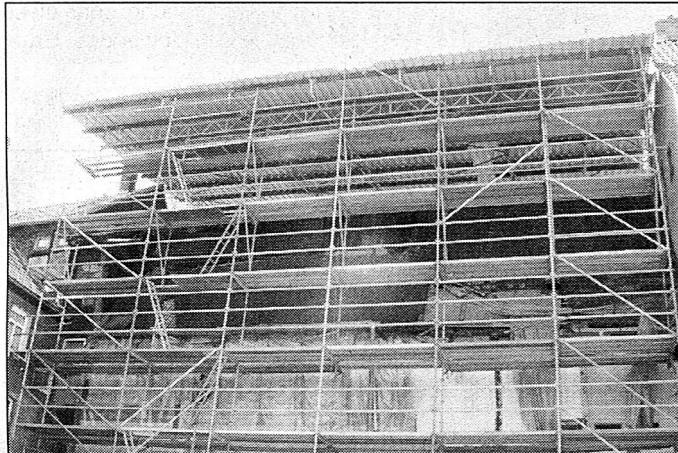
Bernd Leube

Dach über Dach

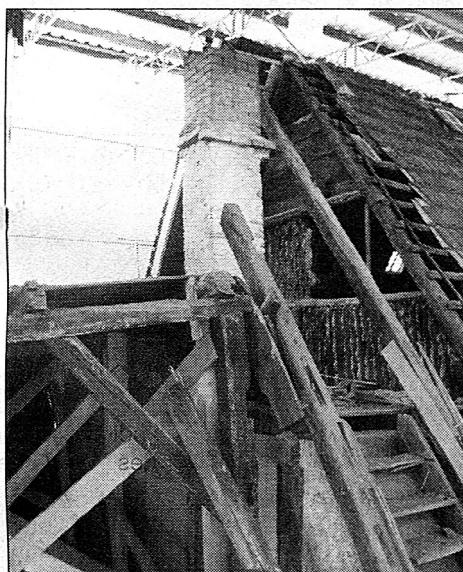
Nun ist es nicht mehr zu übersehen, dass das Metznersche Haus in dem bislang das Heimatmuseum untergebracht war, saniert wird.



Ein Dach über dem Dach und das zugehörige Arbeitsgerüst weisen auf den großen Umfang hin, den die Sanierung des Häuserkomplexes einnehmen wird.



Auch im Innenhof, der durch Abriss der Laubengänge vergrößert wurde, stehen die Gerüste. Etwa in der Mitte dieser Häuserfront wird später ein separates Treppenhaus stehen.



Unter dem Befehlsdach ist gegenwärtig der Rückbau des alten Dachtragwerkes zu beobachten.

Die zweite Stufe der Sanierungsarbeiten am Objekt Margarethenstraße 7 und 8 hat in der vergangenen Woche begonnen, nachdem der Stadtrat die Aufträge vergeben hat.

Dadurch, dass die Stadt Kahla die Arbeitsleistungen in möglichst viele kleine Lose aufgeteilt hat, konnten sich auch kleinere Unternehmen unserer Gegend beteiligen.

Neben den Kahlaer Firmen Stäps und Hassler haben ausschließlich Thüringer Firmen die Aufträge erhalten.

Die Sanierungsarbeiten sollen im Herbst 2003 abgeschlossen sein.



Die Bauarbeiten haben im April begonnen und sollen laut Aussage des planenden Büros im 1. Quartal des nächsten Jahres abgeschlossen sein.

Übergabe der Erschließungsanlagen im neuen Wohngebiet am Aschborn

Am 06.06.2002 fand die offizielle protokollarische Übergabe der Erschließungsanlagen (Straßen, Beleuchtung) vom Investor, Aschborn-Projekt Standortentwicklungs GmbH & Co. KG, an die Stadt Kahla statt.

Die Stadt Kahla übernimmt diese Anlagen unentgeltlich in ihre Baulast und wird Eigentümerin des Straßengrundstückes. Damit hat der Investor einen Großteil seiner Verpflichtungen aus dem abgeschlossenen Erschließungsvertrag vom 09.12.2000 bereits vorfristig erfüllt.

Danach hat sich der Erschließungsträger verpflichtet, die Straßen und Wegeflächen einschließlich der Grünordnungsmaßnahmen bis zum 30.09.2003 fertigzustellen.

Als Restleistung bleibt nun noch die Realisierung der Grünordnungsmaßnahmen und der Bau des Fußweges von der Ampelkreuzung B 88 bis in das Wohngebiet. Herr Dr. Hans-Martin Reuter, Geschäftsführer der Aschborn-Projekte Standortentwicklungs GmbH & Co. KG versicherte bei der Übergabehandlung, dass diese Restleistungen vertragsgemäß und termintreu erbracht werden.



Bei der Übergabe konnten Bürgermeister Bernd Leube und Geschäftsführer Dr. Hans-Martin Reuter übereinstimmend feststellen, dass die Zusammenarbeit der beteiligten Vertragspartner ausgezeichnet funktioniert und Voraussetzung war, dass das Wohngebiet ins sehr kurze Zeit und in hoher Qualität entwickelt werden konnte.

Noch stehen Bauplätze in dem neuen Wohngebiet zur Verfügung. Interessenten können sich jederzeit an die Stadtverwaltung wenden.

Altstadtsanierung geht weiter

Einer sprichwörtlichen "Rosskur" unterzieht sich derzeit das Objekt Roßstraße 12. Das Eckgebäude in der Roßstraße, welches sich im Eigentum der Wohnungsbaugesellschaft Kahla befindet, wird grundhaft saniert.

An diesem Objekt führt der Bauherr, die Wohnungsbau Kahla die erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem Architekturbüro Gelbricht aus Weimar fort. Beide Partner haben bereits das Eckgebäude August-Bebel-Straße/Rudolf-Breitscheid-Straße gemeinsam saniert.

Die Herausforderung Objekt Roßstraße 12 ist hoch. Hierbei handelt es sich um eine ursprüngliche Bäckerei mit großem Backofen und einem im Kellerbereich befindlichen großen Aschekasten. Daneben liegt auch noch, wie in vielen Kahlaer Altstadthäusern üblich, ein Gewölbekeller.

Der Zustand der "unterirdischen baulichen Anlagen" war sehr kritisch und führte zu zusätzlichen baulichen Maßnahmen. Damit die Stabilität für das künftige Gebäude gewährleistet werden kann, muss über die Keller eine komplette zusätzliche Stahlbetondecke eingezogen werden.

Nobelkarossen auf dem Marktplatz

Mit diesen "tollen Schlitten" wagten



Ines Teubner und Ralf Bachmann am 25. Mai und



Sindy Merker und Matthias Haupt am 01. Juni ihren Start ins Eheleben.

Mitglieder des Albvereins zu Besuch in Kahla

Bei einer Reise durch Thüringen machte eine kleine Gruppe des Schwäbischen Albvereins Station in Kahla. Stadträtin Gabriele Nübel überbrachte Grüße der Stadtverwaltung. Friedrich Jecke vom Rathaus Kahla hatte eine Stadtführung mit dem Fachkundigen Herrn Berger organisiert, einige waren zum ersten Mal in der Partnerstadt. Begeistert waren alle von der wunderschönen Lage Kahlas, vom Thüringer Wald und von der renovierten Leuchtenburg, die mit ihrem bestens ausgestatteten Museum zum Besuch einlädt.

Bestehender Kontakt mit der "Kahlaer Wandergruppe e. V." und dem Vorsitzenden Armin Bachmann wurde gefestigt und eine Wanderung im Thüringer Wald evtl. fürs nächste Jahr vorgesehen.

Bedarfsplan 2002/2003 für die Kindereinrichtungen der Stadt Kahla

Der durch das Jugendamt des Saale-Holzland-Kreises bestätigte Bedarfsplan 2002/2003 für die Kindereinrichtungen liegt zu den Sprechzeiten in der Stadtverwaltung, Bürgerbüro, Zi. 3, zur Einsichtnahme.

Ende der amtlichen Bekanntmachungen

Bereitschaftsdienste

Notrufe

Brand/Unfall/Überfall	112 oder 110
Polizeirevier	Kahla 84 40
Polizeiinspektion Stadtroda	03 64 28 / 6 40

Ärztlicher Notdienst

Vertragsärztlicher Notfalldienst	0 36 41 / 44 44 44
Krankentransport	0 36 41 / 44 44 44
Notarzt	1 12

Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 bis 11.00 Uhr
15.06./16.06.2002
 Dr. Gaapl., F.-Ludwig-Jahn-Str. 2, Kahla 03 64 24/2 25 41
22.06./23.06.2002
 Dr. Endter, Ölswiesenweg 2, Kahla 03 64 24/5 30 28

Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Fr.:	18.00 - 19.00 Uhr
sonn- und feiertags	10.00 - 12.00 Uhr
10.06. - 16.06.2002	
Sonnen-Apotheke Kahla	5 66 55
17.06. - 23.06.2002	
Rosen-Apotheke Kahla	2 25 95
24.06. - 30.06.2002	
Löwen-Apotheke Kahla	2 22 36

Rufbereitschaft Kahla

Die Rufbereitschaft (24 Stunden) beginnt jeweils 8.00 Uhr und endet an dem darauffolgenden Morgen um 8.00 Uhr. Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:
 Aushang in den Kahlaer Apotheken
10.06. - 16.06.2002
 Sonnen-Apotheke Kahla 03 64 24 / 5 66 55
17.06. - 23.06.2002
 Rosen-Apotheke Kahla 03 64 24 / 2 25 95
24.06. - 30.06.2002
 Löwen-Apotheke Stadtroda 03 64 28 / 6 20 22

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere, Kahla, Am Plan 4
 Tel.: 2 24 29

Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen kostenfrei rund um die Uhr Tel. 08 00 / 1 11 01 11

Störungsdienste

Strom	0 36 41 / 68 88 88
Gas	0 36 41 / 48 75 77
Tag	01 30 / 86 11 77
Nacht / Sonn- und Feiertage	
Wasser	Kahla 57 00
Tag	03 66 01 / 5 78 49
Nacht / Sonn- und Feiertage	

Öffnungszeiten Ämter und Behörden

Stadtverwaltung Kahla

Rathaus, Markt 10	77-0
Fax:	77-104
E-Mail:	Kahla.Stadt@t-online.de
im Internet:	www.kahla-thueringen.de

Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
 Donnerstag 09.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla

Rathaus, Markt 10 7 73 26
 Montag 09.00 bis 12.00 Uhr
 Dienstag 9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
 Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

i Bürgerbüro / Touristeninformation

Rathaus, Markt 10 7 71 40 / 7 71 41

Öffnungszeiten s. o.

Anträge:

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise, Befreiung Rundfunk-/Fernsehgebühren

Informationen:

Müllentsorgung, Gelbe Säcke

Eintrittskartenservice:

Gewerbeamt

jeweils am 1. Donnerstag des Monats in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr im Gebäude der Verwaltungsgemeinschaft "Südliches Saaletal" in Kahla, Bahnhofstraße 23, Tel.: 59151

Kultur- und Sozialdienstleistungen

Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20 5 29 71
 Montag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Dienstag 09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr
 Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr
 Donnerstag 10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr
 Freitag 09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

DRK

Rudolstädter Str. 22 a 5 29 57

DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Tel.: 2 23 46
 Montag 10.00 - 12.00 und 14.00 - 16.00 Uhr
 Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr
 Mittwoch 13.00 - 18.00 Uhr
 Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr
 und nach Vereinbarung

Sozial-psychiatrischer Dienst

Tel.: 5 29 57
 Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr
 und nach Vereinbarung

Schuldnerberatung Kahla

Tel.: 5 68 97
 Donnerstag 09.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.30 Uhr
 und nach Vereinbarung

Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

Tel.: 5 36 84/

..... 036691/5 72 00

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen
 Margarethenstr. 3

Montag 10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
 und nach Vereinbarung

Wir gratulieren

"Eiserne Hochzeit"

Das Ehepaar Martha und Werner Rosoli beginnen am 29. Mai das sehr seltene Fest der "Eisernen Hochzeit" (65 Jahre verheiratet).

Aus gesundheitlichen Gründen wurde nur im Kreise der Familie gefeiert.



Das "eiserne" Paar mit ihren Töchtern Traudel und Christel.

Wir wünschen beiden noch viele gemeinsame Jahre und möglichst viel Gesundheit.



Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -
 Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt und Umgebung

Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla
 Telefon: 03 64 24 / 77-0

Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH
 In den Folgen 43, 98704 Langewiesen
 Tel. 0 36 77/2050-0, Fax 0 36 77/2050-15

Geschäftsleiterin:

Sabine Bujack-Biedermann

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,

Bernd Leube

Verantwortlich für den Anzeigenanteil:

Stephan Breidt

Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

Verantwortlicher Leiter

für Geschäftsbereich Kommunen:

Mirko Reise

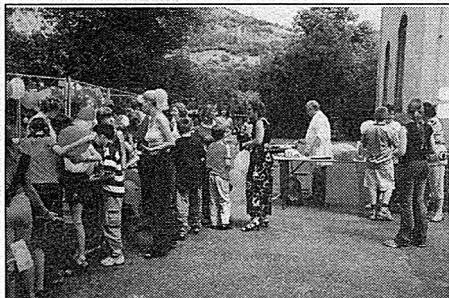
Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



Schulnachrichten

Hort- und Schulfest der Grundschule 1 am 04.06.02



...und wieder ist ein Schuljahr fast vorbei und somit auch das diesjährige Hort- und Schulfest unserer Schule.

Ich glaube, ich spreche aus den Herzen aller Besucher, wenn ich sage, dass es ein sehr fröhliches Fest war. In den Augen der Kinder konnte man sehen, wieviel Spaß sie hatten.

Da gab es wieder ein Glücksrad, ein Töpfchenspiel, ein Stand mit Glückslosen, die an Luftballons hingen und einen "geheimnisvollen Sandkasten". Jeder dieser Stände hatte tolle große und kleine Gewinne, die Dank der zahlreichen Sponsoren unseren Kindern viel Freude brachten. Mit sehr viel Interesse wurde der Landmarkt beschnuppert. Hier konnte man für ein kleines Entgelt wundervolle Sachen kaufen, welche die Kinder hergestellt und gebastelt hatten. Der Löwenzahnhonig der 1. Klasse war ganz schnell alle, aber es gab ja noch Kräutertöpfchen, Kräuteressig, selbstgezogene Pflanzen (z. B. Sonnenblumen), Eier und Käse, Eierbecher aus bemaltem Gips, tolle Dekorationen für die Fensterbank und vieles mehr.

Verhungert und verdurstet ist bei dem fantastischen Wetter auch keiner. Dafür sorgten Zuckerwatte und natürlich unsere Thüringer Bratwürste. Im Speiseraum war ein kleines Café eingerichtet. Hier konnten sich die Erwachsenen kostenlos mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen. Das Wort „Verwöhnen“ ist hier wahrlich angebracht, denn der Kuchen, den die Hortnerinnen selbst gebacken hatten, war einfach Spitze und ich glaube es ist nicht viel übrig geblieben. Mit der Kaffeetafel wollten sich alle Erzieherinnen und Lehrerinnen bei den Eltern für die Zusammenarbeit und Mitarbeit an der Schule bedanken.

Eine weitere Attraktion war die Eisenbahn, die mit ihren drei Waggons ständig vollbeladen mit Kind und Kegel durch Kahla tuckerte. Dafür ein großes Dankeschön an Herrn Manns aus Reinstädt, der seinen „Fahrplan“ an diesem Tag extra für uns änderte.

Einen ebenfalls so großen Dank verdienen Frau Ines Geisensetter, Fam. Heinz und Hildegard Kramer, sowie Frau Hildegard Schmidt, die ihre Freizeit bis zum Schluss der Veranstaltung zur Verfügung gestellt hatten, um die Mitarbeiter der Schule beim Gelingen des Festes zu unterstützen.

... und gelungen war dieser Nachmittag, das steht fest!!!

Michaela Paul
Stellv. Klassensprecher Kl. 2
Grundschule 1 Kahla

SCHULFEST IN DER FRIEDENSSCHULE KAHLA

VOM 12. JUNI BIS 14. JUNI 2002

► MOTTO: MIT FREUDE LERNEN - MEDIEN NUTZEN

► MITTWOCH 12. 6. AM NACHMITTAG
HORTFEST MEDIENTAG IN DER FRIEDENSSCHULE

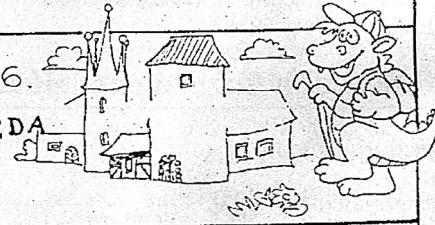
START: AUFTRITT DES
KINDERMUSIKTHEATERS
AUS LEIPZIG MIT
DEM STÜCK ► SPRACHEN SIND BRÜCKEN
SCHRIFTSTELLERLESUNG:
FRAU KIRSCHSTEIN
STELLT IHRE BÜCHER
VOR.
WEITER ►

AUSSERDEM AM MITTWOCH:

- PRÄSENTATION DER PROJEKTE DES SCHULJAHRES 2001/02
DURCH DIE SCHÜLER DER EINZELNEN KLASSEN
- VERSCHIEDENE STATIONEN ZUR BESCHAFTIGUNG MIT MEDIEN
z. B. TRICKFILMBOX
- KINDER IN DER KISTE

► DONNERSTAG 13. 6.

WANDERUNG NACH GUMPERDA
SPIELE IM FREIEN, MITTAGESEN



► FREITAG, 14. 6.

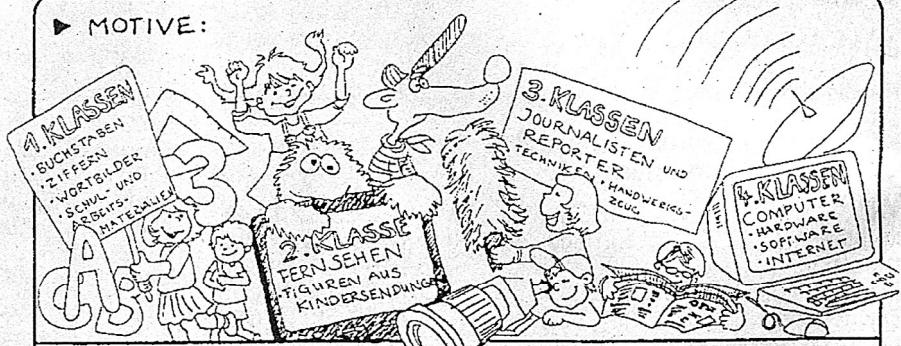
KINDERFEST MIT UMZUG

(ABMARSCH: 9.00 UHR)

THEMA: MIT FREUDE LERNEN -
MEDIEN NUTZEN

WEITER ►

► MOTIVE:



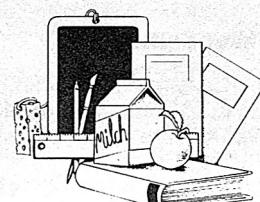
► KINDERFEST

AUF DEM SCHULHOF

- VERSCHIEDENE STÄNDE (z.B. MALEN, COMPUTERSPIELE, GEWINNSPIEL)
- HÜPFBURG, SPORTSPIELE
- SPIELMOBIL
- ELTERNCAFE
- BRATWURSTESSEN

► ALLE ELTERN, GRÖSSELTERN,
FREUNDE UND FÖRDERER SIND AN
DIESEN TAGEN NATÜRLICH HERZLICH
WILLKOMMEN!

ENDE



Kindergartennachrichten

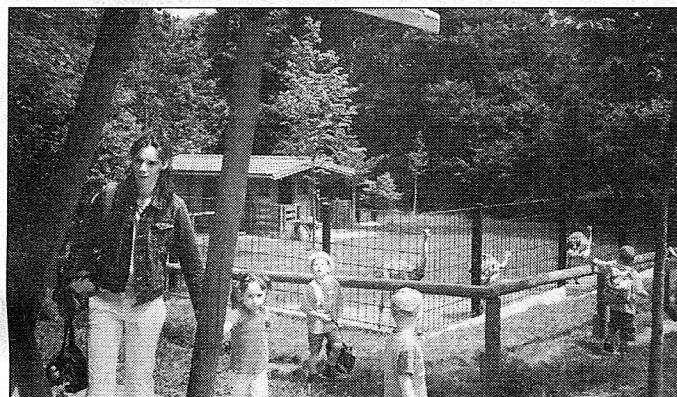
Kindertag einmal anders

Am 1. Juni waren alle Kinder, Eltern und Erzieherinnen zu einem großen Kinderfest eingeladen. Organisation, Vorbereitung und Durchführung dieses Tages lagen dieses Mal in den Händen fleißiger Elternvertreter und der Eltern. Damit bedankten sie sich bei den Mitarbeitern unseres Kindergartens für den reibungslosen Ablauf des Umzuges aus unserem Haus in der Hermann-Koch Straße, in das Ausweichobjekt Am langen Bügel. Ein Kinderfest hätte auf Grund der Umzugssituation in dem sonst üblichen Rahmen nicht stattfinden können. Die Eltern suchten im Vorfeld Sponsoren auf, und bereiteten das Fest gut vor. Es wurde an alles gedacht. Das großzügig ausgestaltete Kinderfest bot ein reichliches Angebot für alle Kinder und auch für das leibliche Wohl war ausreichend gesorgt. Für uns als Erzieherinnen war es eine neuartige, aber auch sehr schöne Erfahrung, sich einmal im eigenen Kindergarten als Gast zu fühlen. Dieser Tag zeigte uns, wie wichtig die Zusammenarbeit zwischen Kindergarten und Eltern ist. Im Namen meines gesamten Teams möchte ich mich recht herzlich bei allen Beteiligten bedanken.

Gabriele Gräfe
Integrativer Kindergarten der AWO

Kindertagesfahrt in den Tierpark

Am Morgen des 03.06. war helle Aufregung unter den Kindern der Kindertagesstätte "Geschwister Scholl", denn es sollte eine Fahrt mit dem Bus nach Gera stattfinden. Pünktlich um 8.00 Uhr fanden sich zur Verstärkung noch einige Muttis und Omas ein. Als dann der Bus kam, fing auch schon das Gerangel um die Sitzplätze am Fenster an. Als dann alle einen Platz hatten, ging es auch schon los. Da es bis Gera nicht all zu weit ist, waren wir auch schnell am Ziel. Am Tierpark angekommen, gab es für jedes Kind einen Picknickbeutel, von der Firma Eiring. Nach dem alle Kinder gestärkt waren, konnte die lustige Tierschau beginnen.



Von klein bis groß war alles vertreten. Selbst die Affen durften nicht fehlen. Schwierig wurde es immer, als ein Spielplatz in Sicht kam, die Kinder dort wieder weg zu bekommen. Da das Wetter es mit uns sehr gut gemeint hatte, gab es zur Erfrischung auch noch ein Eis. Um 14.30 Uhr waren alle glücklich und geschafft wieder zu Hause. Bedanken möchten wir uns für die Unterstützung bei der Firma Eiring, der Fahrschule AGK und natürlich bei den Muttis und Omas. Besonderer Dank aber auch an alle Erzieherinnen, die solche Ausflüge für unsere Kinder erst möglich machen.

M. Wertschok
Elternvertreter

Großes Kinderfest

Vergangen sind nun schon einige Wochen und Tage, da sahen wir die Erzieher packen und schleppen ohne Klage. Als Dank stand für uns Elternvertreter fest, organisieren wir diesmal das Kindertagsfest. Zu Spiel, Spaß und unserer Freude feierten mit uns viele Leute. Die Kinder gestalteten ein tolles Programm, so zeigte jede Gruppe was sie kann.

Als Hasenband, Blumenkinder und Oma Strickliese, als Tausendfüßer, Storch oder Bienchenwiese, mit Pogymnastik hielten sie uns fit, sangen alle „Das Lied über mich“ mit. Dank fleißiger Helfer und Hände gab es dann viele schöne Stände.

Schminken, Basteln, Glücksrad oder Eierfischen, manche saßen gemütlich an Tischen, stärkten sich mit Kuchen und Bratwurst, natürlich gabs was für den Durst.

Alle hatten ihren Spaß, das Wetter war gut - nicht nass.

An die Helfer und Sponsoren wollen wir unseren Dank richten, auf sie können wir nicht verzichten.

Herr Lindig, ein Feuerwehrmann der besonderen Art, lud die Kinder ein zur Feuerwehrfahrt. Motorrad fahren ist toll und bringt Spaß, Motorrad Seifert ermöglichte das.

Das Eis von Rewe Dietzel war lecker wie Brot und Brötchen vom Blume-Bäcker.

Danke für den Kuchen verschiedenster Sorten manche Muttis brachten sogar Torten.

Für Unterstützung und die zahlreichen Spenden wollen wir uns dankend auch an Folgende wenden.

Stadtratsfraktion der SPD

Dr. Wünsch

Familie Dr. Gaipl

NTI

Döllitsch Omnibusfahrten

Gasthof Bibra

Buchhandlung Kinzel

Spielwarenshop Drechsel

Jenapharm

Sonnenapotheke

Volksbank Saaletal eG

Sparkasse

Behindertenverein

Raumaustatter Koch

Getränkehandel Seifarth

Die Elternvertreter der Kindertagesstätte der AWO

© netfort media

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Wir laden ein zu den Gottesdiensten in der Stadtkirche

Sonntag, 16. Juni

09.30 Uhr Gottesdienst

Pfr. i. R. Michaelis

Sonnabend, 22. Juni

18.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Sonntag, 30. Juni

09.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Pfr. Coblenz

Löbschütz

Sonntag, 23. Juni

08.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Lindig

Sonntag, 23. Juni

14.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Großeutersdorf

Sonntag, 23. Juni

10.15 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Kleineutersdorf

Sonntag, 23. Juni

09.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Keine Orgelkonzerte in Kleineutersdorf

Die Orgelkonzerte am 14. Juni und 23. Juli 2002 in Kleineutersdorf müssen leider entfallen. Wegen vorher nicht absehbarer Baumaßnahmen ist die Kirche im Augenblick musikalisch nicht nutzbar. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Offene Kirche

In den Monaten Juni bis September wird die Stadtkirche Kahla täglich außer sonntags von 11.00 - 13.00 Uhr geöffnet sein. Am Freitag, dem 28.06.02 wird auch die diesjährige Ausstellung um 18.00 Uhr eröffnet werden. In diesem Jahr sind Exponate der Behindertenwerkstätten der Lebensgemeinschaft Wickersdorf im Kirchraum und in der Cavate zu sehen. Wir laden Sie herzlich zu dieser Ausstellungseröffnung ein.

“Dessauer Kantorei” gibt Konzert

Am **Donnerstag, dem 25. Juli 2002** findet um **19.30 Uhr** in der **Stadtkirche “St. Margarethen” zu Kahla** ein Chorkonzert statt. Die „Dessauer Kantorei“ ist ein Projektchor, der sich jeden Sommer für zwei Wochen gemeinsamen Singens trifft. In der ersten Woche wird das anspruchsvolle Programm einstudiert und in der zweiten Woche geht es auf Tour. Diese Tradition existiert bereits seit über zwanzig Jahren. In diesem Jahr führt es den Chor nach Thüringen. Auf dem Programm stehen unter anderem Werke von J. S. Bach, F. M. Bartholdy und R. Bartmuß. Die Leitung hat LKMD Martin Herrmann aus Dessau. Lassen Sie sich herzlich einladen, der Eintritt ist frei.

Kindergarten “Geschwister Scholl”

Zuckertütenfest

Am Freitag, dem 21. Juni um 9.30 Uhr findet der offizielle Abschluss für die Vorschulkinder statt. Alle Eltern, Verwandten und Gemeindeglieder sind recht herzlich zum Zuckertütenfest eingeladen. Die Vorschulkinder dürfen dann abends im Gelände des Kindergarten übernachten.

Sternchen- und Sonnenkreis fallen aus

Der Sternchenkreis und Sonnenkreis finden erst wieder nach den Ferien statt.

Gemeindeveranstaltungen

Chorprobe:

bis zum 18.06. jeden Dienstag, 19.30 Uhr im Gemeindehaus, dann wieder am 6. August

Gemeindenachmittag:

Mittwoch, 19.06.02; 14.30 Uhr im Gemeindehaus

Thema: „Unterwegs von Pisa nach Neapel“ - ein Reisebericht

Ausstellungseröffnung:

Freitag, 28.06.; 18.00 Uhr in der Kirche

Konzert der „Dessauer Kantorei“:

Donnerstag, 25. Juli, 19.30 Uhr in der Kirche

Konzert mit dem Kieler Chor:

Sonnabend, 10.08. um 19.00 Uhr

Kindermusik:

jeden Freitag bis zu den Ferien; Beginn am 02.08.)

14.30 Uhr anfangende Flöten

15.15 Uhr Kinderchor

16.00 Uhr Jugendchor.

16.45 Uhr fortgeschrittene Flöten

Katholische Pfarrei “Heilig Geist”

Stadtroda - Kahla

Unsere Gottesdienste

16. Juni - Hochfest des hl. Bischof Benno zu Meißen

09.00 Uhr Heilige Messe in der St. Nikolauskirche

- Ferienregelung der Gottesdienstzeiten bis zum 18. August -

22. Juni (Samstag) - 12. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Heilige Messe in St. Nikolaus/Kahla

22. Juni (Samstag) - 12. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

29. Juni (Samstag) - 13. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

06. Juli (Samstag) - 14. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

13. Juli (Samstag) - 15. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

20. Juli (Samstag) - 16. Sonntag im Jahreskreis

18.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche

Vorausgeschaut:

Zur **Segnung zum Schulbeginn** laden wir alle Schüler ein, besonders aber die Schulanfänger: am Samstag, den 2. August in der Hl. Messe um 18:00 Uhr.

Am 24. August findet die **Sendungsfeier unserer Gemeindereferentin Fr. Czwienczek** statt:

Samstag um 10 Uhr in Dresden-Johannstadt. Für die Hin- und Rückfahrt wird ein Bus angeboten.

Zum Dekanatstag am 31. August wird ein **Tagesausflug zum Christus-Pavillon nach Volkenroda** angeboten. Für die Busfahrt tragen Sie sich bitte recht bald in die ausliegende Liste ein.

Pfarrer J. Höffner

Such und Find

Achtung!

Wem ist ein gelber Nymphensittich zugeflogen?
Bitte im Sekretariat Rathaus melden.

Sportwagen von Hauck, gut erhalten,
Liegepos. 2 Verdecke, So. + Wi.-fußsack
Preis VB, abzugeben!

Interessenten bitte im Sekretariat Rathaus melden!

Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

Geduld zahlt sich aus

Seit 1 Jahr steht er mit seinem Musikprojekt auf eigenen Füßen und spielt sich als Alleinunterhalter durch die Musikkneipen, Jubiläumsfeiern, Musikfeste Thüringens; zuletzt zur Geburtstagsfeier im Tanzlokal „Rolling Stone“ in Kahla an der Seite von so gestandenen Musikern wie Helmut Anske und Bernd Beck. Belohnt wird diese Arbeit nun durch die Teilnahme am „Alpen Grand Prix Südtirol“ am 15.06.2002 in einem internationalen Starterfeld.

Am nächsten Tag, den 16. Juni, startet er zur neu aufgelegten und bekannten Talenteshow „Herzklopfen kostenlos“ mit Achim Mentzel im Rahmen des Brunnenfestes in Neustadt/Orla auf dem Marktplatz ab 14:30 Uhr.

Da es neben einem Fachjurypreis auch einen Publikumspreis zu gewinnen gibt, freut er sich auf viel Applaus seiner jetzigen und zukünftigen Fans aus der Region.

Drücken wir unserem Kahlaer die Daumen für beide Wettbewerbe.

Mario Scherzer

Vereine und Verbände

Gebäudesanierung auf dem Sportplatz

mit Hilfe von Fördermitteln des Landes und des Saale-Holzland-Kreises

Am 04. Juni 2002 ging beim Sportverein 1910 Kahla der Zuschussbescheid zur Sanierung des 1. Bauabschnittes des Sozialgebäudes auf dem Sportplatz ein. Vor zwei Jahren begannen die Verantwortlichen des Vereins die Planung zur Sanierung dieses Gebäudes. Gemäß der Fördermittelrichtlinie des Freistaates Thüringen und des Saale-Holzland-Kreises wurde ein Konzept mit Kostenberechnung durch einen zugelassenen Architekten erstellt. Dieses Konzept wurde in mehreren Abstimmungsrunden im Ministerium für Soziales, Familie und Gesundheit und dem Schulverwaltungsamt des Landratsamtes abgestimmt. Der Saale-Holzland-Kreis ordnete das Vorhaben in den Sport- und Spielstättenplan des Kreises als wichtiges Vorhaben ein, da diese Sportanlage in den Sommermonaten auch sehr stark durch den Schulsport ausgelastet wird. Die Zielstellung ist, dass nach erfolgter Sanierung nur noch ein Sozialgebäude (Neubau) benötigt wird und darin alle Funktionen für den Sportplatz Platz finden. Nach der gesamten Bestätigung des Projektes durch den beratenden Architekten des Ministeriums Hartwig Gauder (ehemaliger 50 km Olympiasieger) wurde vom Ministerium die Einordnung für das Jahr 2002 bestätigt. Die Gesamtsanierung umfasst einen Kostenrahmen, der die finanziellen Möglichkeiten des Sportvereins kurzfristig bei weitem übersteigt. Aus dieser Situation heraus wurde beschlossen, die Gesamtmaßnahme in mehrere Bauabschnitte aufzugliedern, an deren Ende jeweils die volle Nutzungsfähigkeit des Bauabschnittes gewährleistet sein muss. Im 1. Bauabschnitt ist vorgesehen, dass Sanierungsleistungen im Gesamtumfang von ca. 200.000 EUR realisiert werden sollen. Diese beträchtliche Geldsumme konnte vom Verein in einem Finanzierungsplan im Mini-

sterium bestätigt werden. Auf dieser Grundlage wurde vom Ministerium der Fördermittelbescheid erstellt. Durch die Einordnung des Sportplatzes in den Sport- und Spielstättenplan des Saale-Holzland-Kreises wurden dem Verein aus dem Haushalt Jahr 2001 und 2002 vom Saale-Holzland-Kreis ebenfalls Fördermittel für diese Sanierung bereitgestellt. Insgesamt kommt es darauf an, dass jetzt mit Eigenleistung des Vereines dieses Projekt schnell angegangen und abgeschlossen werden kann, wodurch sich die sanitären Bedingungen auf dem Sportplatz wesentlich verbessern und die Betriebskosten durch den Einsatz mediensparender Technologien finanziert bleiben.

SV 1910 Kahla
Vorstand

Heimatgesellschaft Kahla lädt ein

Und am Freitag zum Klavierkonzert!

Am Freitag, dem 14. Juni, spielt der Pianist Klaus Cutik am Ibach-Flügel im großen Rathaussaal Kahla. Beginn ist 20.00 Uhr.

Es erklingen Werke von

Pietro Domenico Paradies

Toccata A-dur

Domenico Scarlatti

Sonate C-dur

Sonate G-dur

Wolfgang Amadeus Mozart

Sonate F-dur KV 533 und 494

Allegro

Andante

Rondo, Allegretto

Pause

Frédéric Chopin

Walzer Op. plth. 69, Nr. 1, As-dur

Ballade Nr. 3 in As-dur, Opus 47

Mazurka Op 67, Nr. 2, g-moll

Ballade Nr. 1 in g-moll, Opus 23

Eintritt:

im Vorverkauf

(bis Freitag 12.00 Uhr im Rathaus):

an der Abendkasse:

In der Pause werden Erfrischungen gereicht.



5,00 EUR
6,00 EUR

Beratungszentrum "Lucie" e. V.

Seniorentreff Kahla
Margarethenstraße 3

07768 Kahla
Tel.: 03642/53427

Unser Angebot im Monat Juni 2002

Donnerstag	13.06.02	Kegeln
Dienstag	18.06.02	Spaziergang durch die Altstadt Kahla
Mittwoch	19.06.02	Vortrag und Verkauf von Frau Lorber
Donnerstag	20.06.02	Hand-, Bastel-, Mal-Nachmittag
Dienstag	25.06.02	Gymnastik
Mittwoch	26.06.02	Gartenfest
Donnerstag	27.06.02	Video-Vortrag „Andere Länder - andere Sitten“

Unsere Veranstaltungen beginnen um 14:00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Änderungen sind vorbehalten.

Interessenten für die Busfahrt nach Bad Lauenstein können sich noch im Seniorentreff Kahla, Margarethenstraße 3 melden.

AWO Schüler- und Jugendtreff JC SCREEN

Hermann-Koch-Str. 12, 07768 Kahla
Tel. 036424 - 78412 / Fax 78413
E-Mail AWO-JC.SCREEN@t-online.de

Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote

Mo + Di	12.00 - 21.00 Uhr
Mi + Do	12.00 - 22.00 Uhr
Fr	12.00 - 23.00 Uhr

Unsere Veranstaltungsangebote für euch vom 17.06. - 29.06.2002

Montag, 17.06.

Gesellschaftsspiele

Dienstag, 18.06.

19.00 Uhr Probe AWO-Showtanzgruppe

Mittwoch, 19.06.

ab 17.00 Uhr Billardturnier

Donnerstag, 20.06.

großer Bowlingabend im "BOWLING ECK"

Anmeldung ab sofort möglich!

In der Ferienwoche vom 24.06. - 29.06.02 werden die Zelte für angemeldete Kinder von 7 - 14 Jahren im Camplager aufgeschlagen. Wir machen Sportspiele, wandern, gehen ins Kino und zu McDonalds, baden in Kahla und Wolfersdorf, essen Eis, fahren mit der Kutsche, reiten, kegeln, braten am Lagerfeuer, unternehmen eine Nachtwanderung und beenden diese schöne Woche mit einer Abschlußparty mit Programm.

! Alle Veranstaltungstermine sind unter Vorbehalt, d. h. sie können verschoben werden bzw. ausfallen.

- Da wir eine Ferienwoche campen gehen, muß unser Club vom 21.06. bis zum 28.06.02 ausnahmsweise geschlossen bleiben!

Sonst gilt immer:

? *Habt ihr Kummer, Fragen, Probleme oder Langeweile? Das "Screen-Team" ist immer für euch da!*

Montag - Freitag ab 12.00 Uhr in der Hermann-Koch-Straße 12. Ihr könnt uns auch direkt anrufen bzw. auf unseren Anruftbeantworter sprechen 036424/78412, 52718 oder ein Fax schicken 036424/78413, E-mailen an AWO-JC.SCREEN@t-online.de oder uns im Internet besuchen unter awo-shk.de.

Wichtig!

- Wir planen vom 16.08. - 18.08. unsere Sommerfesttage. Es wird deshalb auch wieder eine Mini-Playback-Show geben! Anmeldungen dafür, Ratschläge und Unterstützung beim Proben ab sofort in unserem Club möglich!

- Wir suchen eine Choreografin für unsere beiden kleinen AWO-Kindertanzgruppen!!!

Bewerbungen sind ab sofort im Jugendclub möglich!

JC SCREEN - Treffpunkt für Schüler und Jugendliche ... offen für Freizeit, Gespräche, Probleme und Hilfe

Fußballturnier im Jugendclub "SCREEN" der AWO Kahla

Am 28. Mai 2002 wurde in Kahla ein Fußballturnier unter dem Motto "Wer ist der CHAMP?" durchgeführt. Es standen 3 Mannschaften am Start. Der "SC Bibra Zwabitz e. V.", die Freizeitmannschaften "1999 Kahla" und die "Holzbeine Kahla".

Sieger des Turniers wurde die Mannschaft "1999 Kahla". Den 2. Platz belegte in der letzten Sekunde im entscheidenden Spiel die "Holzbeine Kahla", die jüngsten Spieler aus Bibra wurden demnach dritter.

Gestützt und durchgeführt wurde das Turnier als Freizeitangebot des Jugendclubs "SCREEN" der AWO in Kahla. Das Turnier war eine gelungene Veranstaltung. Gut wäre, wenn beim nächsten Anpfiff ein paar Mannschaften mehr auf der Matte stehen würden.

Da Fußball ein beliebter Sport ist, möchten wir gern regelmäßig Turniere durchführen. Ich möchte mich auf diesem Weg bei den Mitarbeitern und Jugendlichen für ihre Unterstützung und Teilnahme bedanken.

René Köhler
Praktikant im Jugendclub "SCREEN"

Sportnachrichten

Kahlsche Guarken pflegen Städtepartnerschaft

Wie im letzten Jahr kommt auf Einladung der Volleyballtruppe "Kahlsche Guarken" wieder eine Mannschaft der Naturfreunde Schorndorf zu Besuch nach Kahla. Beide Teams wollen wieder am Hanfried-Turnier in Jena am 15./16.06. teilnehmen. Das Ziel beider Mannschaften wird es sein, ihren Vorjahresplatz zu halten und gegebenenfalls auch zu verbessern. Dies dürfte jedoch sehr schwierig sein, da die Anzahl der teilnehmenden Mann-

schaften sich kurz vor Meldeschluß auf über 70 gegenüber dem Vorjahr erhöht hat.

Die Abende werden wieder in gemütlicher Runde verbracht. Dabei werden für die Gäste Thüringer Spezialitäten gereicht und die persönlichen Kontakte vertieft. Diese gegenseitigen Besuche sollen die Kontakte, losgelöst von der politischen Ebene, zu der Partnerstadt verstärken. Inzwischen sind diese Begegnungen der Naturfreunde und der Guarken schon Tradition. So werden auch die Guarken im November wieder zu einem Turnier nach Schorndorf fahren, um die Verbundenheit zu dokumentieren und vielleicht nach dem 4. Platz im Vorjahr endlich auch einmal einen Platz auf dem Treppchen zu erreichen.



Das beigefügte Foto zeigt beide Teams im vergangenen Jahr vor Turnierbeginn im Stadion in Jena. Die gute Laune blieb bis zum Ende erhalten.

Marco Walter

1. Kahlaer Skat Club

Kahlaer Stadtmeisterschaft Überraschung durch Wieland Bieder

Die diesjährige Stadtmeisterschaft ist an Spannung nicht zu überbieten. Am vorletzten Spieltag war es die Jugend, diesmal wieder die Neulinge, die sich hervorragend in Szene setzten. Noch nie wurden so derart viele hohe Ergebnisse erzielt, wie an diesem Abend. Der jetzige Spielermix beschert dem Verein ein hohes Spielniveau und es wäre zu wünschen, daß einige weitere Spieler zukünftig an überregionalen Meisterschaften teilnehmen.

Nach einer längeren Durststrecke meldete sich Thomas Barnikol wieder zurück und erkämpfte mit 1615 Punkten den Tagessiege. Gunter Grajetzki bestätigte seine erstmalige Aufstellung in der Ligamannschaft und belegte mit 1556 Punkten Rang 2. Beständig spielend die Verfolger. 3. Wieland Bieder, 1458 Pkt., 4. Karl-Heinz Höhn, 1345 Pkt., 5. Christian Seifarth, 1240 Pkt., 6. Ewald Büchel, 1211 Pkt.

Dadurch wurde die Gesamtwertung erheblich durcheinander gewirbelt. Völlig überraschend übernahm mit einem hauchdünnen Vorsprung von 2 Punkten Neuling Wieland Bieder mit 4453 Punkten die Führung, gefolgt vom weiteren Neuling Karl-Heinz Höhn, der sich mit 4451 Punkten wieder auf Rang 2 verbesserte. 3. Christian Seifarth, 4211 Pkt., 4. Thomas Barnikol, 4197 Pkt., 5. Ralf Schulze, 4060 Pkt., 6. Steffen Berndt, 4009 Pkt., 7. Gunter Grajetzki, 3910 Pkt., 8. Ludwig Mahl, 3630 Pkt.

Kahlaer Jugendmeisterschaft

Hier gab es den Tagessieg für Ralf Reitzenstein mit 550 Punkten, womit er seine Gesamtwertung auf 1571 Punkte ausbaute. Neue Verfolgerin ist Anne Meiburg auf Rang 2 mit 1323 Punkten vor Christoph Kollatz, 4. Stephan Urban und 5. Francine Lindner.

Rosengartenpokal

Mit dem Rosengartenpokal wurde das Skatwochenende fortgesetzt. Leider hatten wir bei der Terminfestlegung die Fußball-WM und insbesondere das Spiel Deutschlands nicht bedacht. So litt die Beteiligung etwas darunter. Dies hinderte die Anwe-

senden nicht, einen angenehmen Skatnachmittag zu verbringen.

Allerdings gab es zuvor für den Vorsitzenden die unangenehme Aufgabe, die Siegerehrung für den 2. Kahlaer Stadtpokal auszusetzen und dem Spieler und Sieger dieses Pokals, Reimund Weimar aus Stadtroda, die Teilnahme am Turnier zu verweigern. Ihm wird beim Stadtpokal Betrug vorgeworfen und so ist er vorläufig bis zur Verhandlung vor dem Schiedsgericht des Thüringer Skatverbandes gesperrt.

Das Turnier selbst schien bereits zur Halbzeit entschieden, da Sören Swoboda aus Kospoda mit 1839 Punkten deutlich vorgelegt hatte und lediglich Manfred Flache aus Ronneburg mit 1687 Punkten mithalten konnte. Ludwig Mahl und Henning Stöckel für Kahla folgten mit 1340 Punkten, konnten jedoch im direkten Aufeinandertreffen, da nach Leistung gesetzt wurde, nicht mehr aufholen und konnten somit den Sieg der beiden Führenden nicht mehr verhindern. So siegte Sören Swoboda mit 2994 Punkten, 2. Manfred Flache, 2821 Pkt., 3. Hans Neudert, Kleinromstedt, 2558 Pkt. Völlig überraschend konnte sich Siegfried Pelikan als bester Kahlaer von Rang 10 auf Platz 4 vorarbeiten mit 2490 Punkten. 5. Lothar Müller, Jena, 2269 Pkt., 6. Horst Cermak, Sömmerda, 2213 Pkt. und 7. Ludwig Mahl 2200 Pkt.

Ludwig Mahl

Aus der Chronik

Lexikon der Stadtgeschichte

H

Hospital und Siechenhaus

- 1443 Ein Armen- und Siechenhaus wird erwähnt. Dieses Haus gehört dem Rat der Stadt als Sachwalter.
- 1532 Im Hospital wird eine neue Badestube eingerichtet.
- 1555 Bewilligen die Herzöge aus den eingezogenen Kirchengut der Stadt 20 Gulden. Davon erhält das Siechenhaus 5 Gulden.
- 1643 Am 3. Februar wird H. Fav. Matz mit Frau gegen Hinterlegung von 30 Gulden im Siechenhaus aufgenommen. Er darf die Stadt wöchentlich zweimal abbetteln.
- 1651 Im Frühjahr großes Hochwasser der Saale. Um auf die Brücke zu gelangen, musste ein großer Laufsteg angelegt werden.
- 1655 Im Februar erneut großes Hochwasser. Der Steg vom Hospital zur Brücke muss erneuert werden. Die Kirchhofsmauer sowie ihr Tor wurden von den Fluten weggerissen und die Nikolauskirche ist völlig verschlammt.
- 1713 Der Kahlaer Stadtrat verkauft das Siechenhaus an der Brücke an den Töpfermeister Georg Hörniger.
- 1732 steht am 28. Juli am Sondersiechenhaus das Wasser zwei Ellen hoch.
- 1786 wird an der Jenaer Straße ein neues Hospital gebaut.
- 1806 Am 15. Oktober ziehen die Franzosen aus Kahla ab. Es kommen aber Tausende von Verwundeten an, die im Spital und Armenhaus untergebracht werden mussten.
- 1813 900 französische Gefangene und außerdem 700 verwundete Österreicher werden erwartet. Viele davon mussten aus Platzmangel in der großen Scheune des Leimsieders Lange untergebracht werden.
- 1864 am 5. März wird dem Hospitalaufseher das Recht unbarmhärtige Hospitalinsassen mit 3 Rohrstockhieben zu bestrafen, neu bestätigt.
- 1896 am 27. Juli genehmigt der Bürgervorstand den Neubau des Hospitals an der Bibraer Landstraße (heute Friedensstraße). Die Baukosten sind auf 26.000 Mark veranschlagt. Davon sind bereits 17.500 Mark als Erlös vom alten Hospital an der Bahnhofstraße vorhanden. Erbaut wurde das Hospital vom Baumeister Hermann Jecke.
- 1897 wird das neuerrichtete Hospital am 28. September eingeweiht.
- 1905 am 23. Februar beschließen die städtischen Bürgervorstände den Bau eines neuen Krankenhauses beziehungsweise den Umbau des Hospitals. Diese Maßnahme basiert auf einen Vortrag des Geheimen Hofrats Prof. Dr. Gärtner in Jena über die aktute Typhusgefahr.
- 1905 wird am 1. November erstmalig eine Krankenschwester als Pflegerin eingesetzt. Am 14. Dezember veräußert die

Stadt das Eisenachsche Grundstück in der Heimbürgerstraße Nr. 1 und 2 an Johannes Jecke um 14000 Mark. Dafür erwirbt sie vom Generaldirektor Potzler zwei Flurstücke am Parnitzberg für den Bau eines Krankenhauses. Es ist aber nie etwas daraus geworden.

1907 schenkt Porzellanfabrikbesitzer Karl Lehmann am 16. Januar der Stadt einen Krankentransportwagen.

1976 wurde eine Kreispoliklinik im ehemaligen neuen Verwaltungsgebäude des Porzellanwerkes eingerichtet und am 22. Dezember 1980 eingeweiht. Heute wird es noch von verschiedenen Ärzten genutzt, die ihre Praxis in dem Gebäude betreiben.

Stadtmuseum

Sonstige Mitteilungen

DAK-Sprechstunde

Am 20.06.2002 findet keine Sprechstunde der DAK im Rathaus Kahla statt. Wir sind am 27.06.2002 wieder für Sie in Kahla vor Ort.

Energieberatung

kostenlos - unabhängig - kompetent

Wieviel Energie könnte bei Ihnen eingespart werden?

nahängige Ingenieure und Architekten beraten Sie über:

- energieparende und umweltschonende Heizsysteme
- Warmwasserbereitung
- baulichen Wärmeschutz
- Feuchtigkeit und Schimmelpilz
- regenerative Energien
- Heiz- und Energiekostenabrechnung
- Fördermittel
- Stromsparen im Haushalt

Ihre Beratungsstelle:

Stadtverwaltung Kahla
Markt Nr. 10
07768 Kahla

jeden vierten Donnerstag im Monat von 16.00 - 17.00 Uhr oder Termine unter 036691/45893

Bringen Sie zur Beratung folgende Unterlagen mit:

Bauzeichnung und -beschreibung,
Schornsteinfegerprotokolle,
Kesseldaten,
Energieverbräuche

Gefördert durch das Bundeswirtschaftsministerium



Türkei/Kappadokien

Entdeckungsreise zu den kulturellen Stätten Kappadokiens

Reiseverlauf:

1. Tag - Anreise in Antalya
2. Tag - Antalya - Mersin
3. Tag - Mersin - Kappadokien
4. Tag - Kappadokien
5. Tag - Kappadokien - Konya
6. Tag - Konya - Pamukkale
7. Tag - Pamukkale - Antalya
8. Tag - Abreise

- Willkommens-Cocktail
- Ganztagesausflug Mersin
- Zweitägigesausflug Kappadokien
- Ganztagesausflug Konya
- Ganztagesausflug Pamukkale
- Reisepreissicherungsschein
- Tagesticket (Eintritt) p.P. für das Alpincenter Bottrop

In den im Preis eingeschlossenen Ausflugsfahrten sind die jeweiligen Eintrittsgelder, Führungen und Mittagessen nicht enthalten. Aufgrund unterschiedlicher Öffnungszeiten einzelner Sehenswürdigkeiten kann sich der zeitliche Ablauf des Ausflugsprogramms ändern.

Bei Nichteinreichen der Mindestteilnehmerzahl von 15 Personen behalten wir uns vor, die Reise bis spätestens zwei Wochen vor Beginn abzusagen.

Wunschleistungen pro Person:

- Einzelzimmerzuschlag: EUR 200,-
- Ausflugspaket (Eintrittsgelder, deutschsprachige Führungen und 6x Mittagessen während der Rundreise) EUR 99,-

Inklusivleistungen:

- Charterflug mit der renommierten Fluggesellschaft "Pegasus Airlines" nach Antalya und zurück
- Zug zum Flug 2. Klasse inkl. ICE-Nutzung (ausg. Innenverbundverkehr)
- Transfer Flughafen - Hotel - Flughafen
- 7 Übernachtungen während der Rundreise in Mittelklassehotels (Landeskategorie)
- 7 x Halbpension während der Rundreise
- Unterbringung im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC und Telefon
- Rundreiseprogramm in vollklimatisierten Reisebussen
- deutschsprachige Reiseleitung vor Ort

0 180 5/20 23 08
(0,12 EUR pro Minute)
Buchungshotline

Täglich von 8 - 22 Uhr sind wir für Sie da!
Kennziffer: 21/200 (bitte bei Buchung angeben!)

Preise und Termine für 2002 pro Person in EUR

EDV-Code: 23H6

Abflughafen	Berlin-Schönefeld
8tägig EUR 424,-	13.06. 20.06. 27.06. 04.07. 11.07. 18.07. 25.07. 01.08. 08.08. 15.08. 22.08. 29.08. 05.09. 12.09. 19.09. 26.09. 03.10. 10.10. 17.10. 24.10. 31.10.

Direkt gebucht - direkt gespart!

Änderungen vorbehalten, maßgeblich ist die Reisebestätigung. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 15 % des Reisepreises (mind. EUR 25,- p.P.) fällig, der Rest ist 30 Tage vor Abreise zu leisten. Veranstalter: Berge & Meer Touristik GmbH, 56578 Rengsdorf.

Schluss mit faulen Ausreden - jetzt wird abgenommen!

Gesucht werden nur **PERSONEN**, die ernsthaft daran interessiert sind, ihr **Gewicht um 5, 10, 25 kg oder mehr** zu reduzieren und zu halten. Was haben Sie zu verlieren?
30-Tage-Geld-zurück-Garantie.
 Persönliche Beratung und Betreuung: **03 64 24 / 2 21 62** -
Beatrice Marks, Kahla - www.abnehmen-mit-verunft.de

Allgäu/Pfronten,
 Nichtraucher Fewo, 2 - 4 Personen, 3 ZKB/BKTG noch frei, www.Witsch-Pfronten.de Tel. 0 26 03 - 85 88

Bitte schreiben Sie Ihre Manuskripte deutlich.

Bargeld – Hypotheken für Jedermann

bis 5.000 EUR ohne Schufa, ab 5,8 eff. Zins, auch schwierige Fälle. Wir helfen weiter. 24 h W E D Tel. u. Fax: 0034-96671 36 56

Top-Verdienst mit System!

Kennen Sie Direkt-Marketing?
 Start als 2. Standbein mit € 2.000 - € 4.000 p.M. bis zu € 15.000 p.M. Vollzeit belegbar. Enormes Wachstumspotential + sehr gute Langzeit-Perspektive! Wir arbeiten vom Büro bzw. von zu Hause aus.
 24 h-Infoband: 036201/5 85 93 –P- www.pdi-top-verdienst.com code 10021

Suche in Kahla
2-Raum-Wohnung
saniert, 47 – 50 m²
in ruhiger Lage
(außer Löbschütz
und Stadtzentrum)
Tel. 0177-7637728



• Heizöl
• Dieselkraftstoffe
• Schmierstoffe
Gebührenfrei bestellen unter:
0800 / 11 11 112

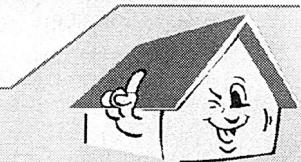
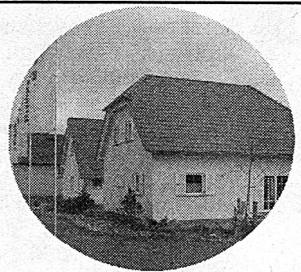
thermoelf
 Die Summe guter Werte
Elf Mineralölhandel Ost GmbH



Kommen auch
Sie groß raus ...
Mit einer Anzeige
kein Problem !!!

- **IHRE SICHERHEIT**
 Unsere Erfahrung aus 550 gebauten Häusern!
- **IHR NUTZEN**
 Unser Grundstückservice ist auf ~~aus~~ ~~aus~~!
- **IHR GEWINN**
 Unsere kurze Bauzeit!
- **IHR VORTEL**
 Unser einzigartiges Massiv-Bausystem!

BS Schnorr-Massivhaus GmbH
 Weimarer Straße 9a
 99198 Erfurt - Linderbach
 Tel.: 03 61 / 44 28 932
 email: info@schnorr-massivhaus.de
 Internet: www.schnorr-massivhaus.de



DANKEN AUCH SIE MIT EINER FAMILIENANZEIGE!

Eigentumswohnungen zu verkaufen!

Kahla Stadtrandlage, sehr schöne 3-4 Raum Maisonettewohnung 140 m², 1. – 2. OG, 2 Balkons, große Wohnküche, Traumbad, WZ, KZ, SZ, AZ, Diele mit offener Holztreppe, Gäste-WC, alles große, helle Räume mit gehobener Ausstattung, Stellplätze, Keller, Garten, 1.150 € pro m²

sowie

DG-Wohnung, 95 m², großes Wohnzimmer mit offener Küche, SZ, KZ, Bad, kleines AZ, Stellplätze, Keller, Garten für 92.000,- € zu verkaufen.

Die Wohnungen befinden sich in einem komplett sanierten Mehrfamilienhaus mit insgesamt 5 Wohnungen. Die Fertigstellung erfolgt im Juli 2002.

Zu erfragen unter Tel. 036424/22790
 Besichtigung nach Vereinbarung jederzeit möglich.

**Unser guter Ruf
 ist unsere
 beste Empfehlung!**

Seit 4 Generationen - Handwerk mit Herz und Verstand

Dächer von

christoph gruß
 Dachdecker • Zimmerer • Klempner

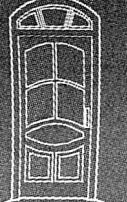
Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda



**Sie haben ein Problem?
Rufen Sie uns an!!!**

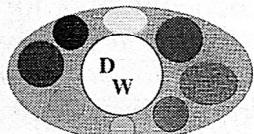
... denn wir sind die **Fachleute**





Bau- und Möbeltischlerei
UWE SCHALE
07407 Dorndorf · Nr. 22
Tel./Fax (03 67 42) 6 03 45

• Treppen
• Türen
• Innenausbau
• Möbel



Malerfirma
Dieter Wimmer

Ausführung aller
Maler- und Tapezierarbeiten, Bodenbelagsarbeiten,
Vollwärmeschutz, Fassadenanstriche

Büro & Lager: Oelwiesenweg 1, Postfach 51
07768 Kahla, Tel. und Fax 03 64 24/5 26 48



*Ihr
Ansprechpartner
für alle Baumaßnahmen*

- Hoch- und Tiefbau • Bautischlerei u. Restauration
- Innenausbau • Bausanierung • Zimmerei
- Fliesenleger • schlüsselfertiges Bauen • Fassadengestaltung

Zwischen den Brücken
07768 Orlamünde
Tel. (036423) 641-0
Fax (036423) 641-99

ORBA Bau GmbH
Orlamünde

L.O. Büttner Kahla **beweka** Betonwerk GmbH

Ihr regionaler Lieferant für

**Transportbeton und
Schüttgüter**

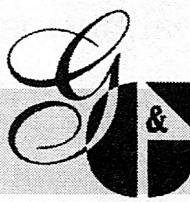
Tel. 036424-703-0 • Fax 036424-70322



G. Mörschner

- Bauelemente
- Baureparaturen
- Baustofftransporte
- Fu: 01 72 / 3 66 01 62

Tel.: (03 64 24) 8 21 60 • Fax: (03 64 24) 8 21 61
An der Kirche 63 • 07768 Kleineutersdorf



www.gug-concepts.de
concepts gmbh

Wir sind für Sie da
Marktpforte 2 (neben REWE)
Tel. 03 64 24 / 2 21 15

Computerservice **Lern- und
Erfolgsstudio**

Dipl. Ing. Hardi Gäßler **D** Dipl. Psych. Evelyn Gäßler

Knüllwald

Ferienregion
im Knüllgebirge

... mehr als ein Erlebnis

Umgeben von den ausgedehnten Mischwäldern des Knüllgebirges, 40 km südlich von Kassel, liegt die „Ferienregion Knüllwald“.

Typisch für dieses Region sind die nordhessischen Fachwerkhäuser und das landschaftliche Auf und Ab dieser Mittelgebirgslandschaft.

Streifen Sie den Alltag ab, tauchen Sie ein in unsere Welt und genießen Sie das Gefühl, wieder zu sich selbst zu finden. Ein Erlebnisland für jedermann und besonders für strahlende Kinderaugen. Bummeln Sie durch besinnliche Fachwerkstädte oder gehen Sie einfach auf Entdeckungstour.

Ganz gleich, ob für ein Wochenende oder für länger, unsere Gastwirte und Hoteliers freuen sich darauf, Sie ganz nach Ihren Wünschen zu verwöhnen.

Die Angebote reichen von Ferien auf dem Bauernhof bis zum Komforthotel, von Tennis, Kegeln, Wandern über Reiten, Schwimmen, Sauna bis zum Grillabend, Wildparkbesuch oder Planwagenfahrten.

Nutzen Sie unsere Pauschalangebote:

„Schnuppertage“ - Knüllwald zum Kennenlernen -

2 Ü/F • Begrüßungstrunk • Überraschungsgeschenk

pro Person von 43,50 € bis 75,- €

„Happy-Family-Woche“ - Familienurlaub zum günstigen Preis -

7 Übern. in einer Ferienwohnung • je 1 Freikarte f. Wildpark, Bergbaumuseum u. Schwimmbad

Pauschalpreis für 2 Erwachsene u. 2 Kinder 255,- €

„Schnitzel-Jagd“ im Knüllwald - Wandern ohne Gepäck -

3 Ü/HP • Begrüßungstrunk • 3 Wanderungen • Routenplan • Gepäcktransfer

pro Person 120,- €

Das Gute liegt oft so nah!

Fordern Sie unser Informationsmaterial an!

Gemeinde Knüllwald

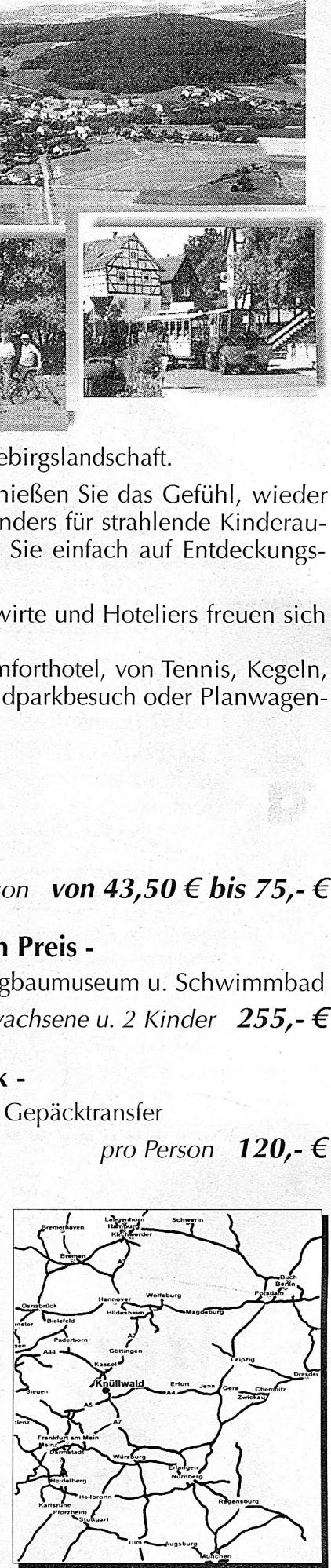
Knüllwald-Touristik-Service

Hauptstraße 34 • 34593 Knüllwald

Tel.: 0 56 81 / 93 08 08 • Fax: 0 56 81 / 93 08 07

Internet: knuellwald-touristik.de

E-Mail: knuellwaldtouristik@gmx.de



Jetzt für Sie - in der Marktpforte 2

Tel.: 036424 / 221 15 • Fax: 036424 / 221 18
www.gug-concepts.de



Computer

Shop • Zubehör • Service

- individuelle Hardwarelösung
- Netzwerk - Administration
- branchenspezifische Software
- Schulungen
- Internet - Anbindung / Hardware
- Multimedia
- Werkstatt - Reparaturen

Verbrauchsmaterialien
für Computer, Drucker,
Faxgeräte und Kopierer
z.B.: Tinte, Toner, Papier,
CD-Rohlinge u.v.m.

Sonderangebot
(gültig für Bestellungen bis 08.07.2002)

**Ihr Abholpreis
998,- Euro**

Computer mit AMD Athlon XP Prozessor 2000+
mit Quantispeed-Technologie
MidiTower Gehäuse ATX, Netzteil 300W
40 GB Festplatte
256 MB DDR-RAM
Grafikkarte GeForce2 MX400 TV, 64 MB AGP, 128 Bit, TV-out
Board ECS K75EA SS735
- 5 PCI-Slots
- 2 x DDR-RAM oder 2 x SD-RAM
DVD-Laufwerk (16X DVD / 40X CD-ROM) mit Software-DVD-Player
CDRW-Brenner (16x/10x/40x) mit Software
Floppylaufwerk 1,44 MB
PCI Soundsystem 3D Stereo (AC97)
Modem 56,6 kbps
10/100 Mbps Fast Ethernet Adapter - DSL und Netzwerk ready
2 x Front-USB

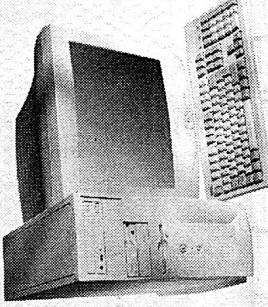


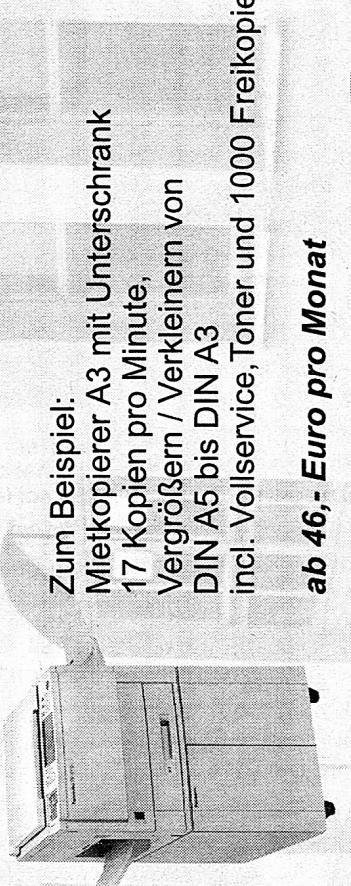
Abbildung
nicht original
Tastatur, Wheelmaus und Pad
ohne Monitor (optional erhältlich)
ohne Lautsprecher (optional erhältlich)
Konfiguration nach Ihren Wünschen
änderbar

Tel.: 036424 / 785 08 • Fax: 036424 / 785 09
www.copyrent.com



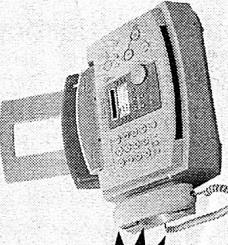
Verkauf • Vermietung • Reparatur

von:
Kopiergeräten, Druckern und Faxgeräten



Zum Beispiel:
Mietkopierer A3 mit Unterschrank
17 Kopien pro Minute,
Vergrößern / Verkleinern von
DIN A5 bis DIN A3
incl. Vollservice, Toner und 1000 Freikopien

ab 46,- Euro pro Monat



**Ihr Abholpreis
454,- Euro**

Sonderangebot

Laser-Faxgerät Panasonic KX-FL501G

Gestochen scharfe Ausdrucke mit 600 dpi auf Normalpapier bis zu 10 Seiten pro Minute: Die Faxkombination KX-FL501 bringt professionelle Fax- und Kopierqualität in das Heimbüro oder in kleine Arbeitsgruppen. Das 14,4 Kbps-Modem überträgt die Seite in 8 Sekunden. Sollte die Kassette doch einmal leer sein, garantiert ein 170-Seiten-Speicher einen Ersatzempfang, der Ausdruck erfolgt nach dem Aufladen. Es lassen sich die Vorlagen in 5%-Schritten bis 50 % verkleinern und auf 200 % vergrößern. Das integrierte Telefon lässt sich bei Bedarf um einen Anrufbeantworter ergänzen, auch die Zusammendarbeit mit einem externen Telefon ist möglich.

Microsoft Windows XP Home OEM
(Recovery-Version. Nutzbar nur in Verbindung mit dem gekauften System)
Office-Paket Lotus SmartSuite Millennium Edition
Routenplaner Deutschland (auf Festplatte)

Große Auswahl an Gebraucht-Kopiergeräten

Aufrüstung • Computernotdienst • Software

Wissenswertes zum Thema „Brot“

Brotaufbewahrung im Haushalt

Schon beim Einkauf an die Haltbarkeit denken...

Ein knackiges Brötchen, eine knusprige Brezel oder ein frisches Weißbrot mit Käse oder Schinken sind natürlich super lecker. Wer aber Brot länger aufbewahren möchte, sollte sich gleich beim Einkauf schon für roggen- oder vollkornhaltige Brotsorten entscheiden, am besten mit Sauerteig gebacken – gerade in der wärmeren Jahreszeit. Diese Sorten halten besser frisch, denn ihre Krume bleibt länger saftig und sie werden nicht so schnell altbacken. Daher eignen sie sich zum Beispiel auch sehr gut als Schulbrote, besonders wenn die letzte „Stulle“ erst in der zweiten Pause gegessen werden soll. Angeschnittene Brote schützt man im Kunststoffbeutel oder mit Folie vor dem Austrocknen. In den Kühlschrank gehört Brot jedoch nicht. Wohl aber kann

Brot eingefroren werden, am besten in Scheiben als Portionen, die als Reserve dienen, wenn das Brot mal am Wochenende oder bei unerwartetem Besuch nicht reicht.

Tipp: nicht nur Toastbrot, sondern auch die meisten anderen Brotsorten lassen sich im Toaster blitzschnell auftauen, wenn sie entsprechend „geschnitten“ werden.

Brot hat eine lange Geschichte. Schon vor rund 5 000 Jahren stellten die Ägypter Brot her. Weil es für die Ernährung so wichtig war, waren im römischen Reich die Bäcker teilweise Beamte. Die Deutschen sind übrigens mit rund 84 Kilogramm pro Kopf/Jahr Europa-meister im Brotverzehr. Kein Wunder, denn bei uns sorgen über 300 Brotsorten für reichlich Abwechslung. (wwp)



Haben Sie auch nichts vergessen? – Reisen mit Kindern sind immer auch eine Herausforderung an das Organisations-talent. So sollte beispielsweise der Impfschutz für die ganze Familie rechtzeitig vor Reisebeginn überprüft werden – denn zu Hause und auf Reisen sind Schutzimpfungen eine wichtige Gesundheitsvorsorge. Fragen zum Impfschutz auf Reisen beantwortet die Telefonsprechstunde des Service Impfen Aktuell immer montags unter (06151) 1369925 von 14.00 bis 17.00 Uhr. Informationen zu Reisen und Gesundheit bietet www.travelmed.de. (wwp)

Foto: TravelMED



Für eine längere Aufbewahrung eignen sich roggen- oder vollkornhaltige, am besten mit Sauerteig gebackene Brotsorten. (wwp)

Foto: bonn press

Essig hausgemacht

Mit Kräutern, Gewürzen und Schalen von Zitrusfrüchten lassen sich wunderbare Essigsorten herstellen. Dazu wird zunächst ein Liter Weissessig mit 50 Gramm Zucker aufgekocht und über die gewünschten Zutaten gegossen. Nach zwei Wochen filtert man den

Ansatz durch ein Tuch und füllt den Essig in Flaschen. Besonders hübsch wirkt das Ganze – auch als Mitbringsel für Freunde – in einer schönen Flasche mit Korkverschluss und darüber gespanntem passendem Stoff sowie einem handgeschriebenen Etikett. (dre)

Gute Urlaubsplanung bei Reisen mit Kindern

Auch Gesundheitsvorsorge gehört zur Vorbereitung

Endlich Urlaub – für erholsame und gesunde Ferien mit Kindern ist eine gute Vorbereitung entscheidend. Neben der Auswahl eines geeigneten Ziels für den Familienurlaub sollte man sich rechtzeitig um die Reisedokumente, den Versicherungsschutz und die Gesundheitsvorsorge kümmern. Wirksamen Schutz vor Infektionskrankheiten auf Reisen und zu Hause bieten Impfungen.

Die Ständige Impfkommission (STIKO) am Robert Koch-Institut, Berlin, empfiehlt für alle Säuglinge und Kleinkinder den Schutz vor Diphtherie, Tetanus, Keuchhusten, Haemophilus influenzae Typ b (kurz: Hib), Kinderlähmung (Polio) und Leberentzündung (Hepatitis B).

Es stehen Kombinationsimpfstoffe, wie zum Beispiel Hexa-

vac, zur Verfügung, die mit einer Spritze gleichzeitig gegen alle sechs Erkrankungen schützen. Als einziger Sechsfach-Impfstoff enthält Hexavac keine Konserverungsmittel und ist dadurch besonders gut verträglich.

Je nach Reiseziel und -stil können für eine Auslandsreise zusätzliche Impfungen erforderlich sein. Am besten lassen sich Eltern sechs bis acht Wochen vor Reisebeginn beim Arzt beraten.

Weitere Informationen zum Thema „Impfen“ bietet der Service *Impfen Aktuell*, Ober-Ramstädter-Straße 96, 64367 Mühlthal, montags von 14.00 bis 17.00 Uhr, (0 61 51/1 36 99 25). Darauf hinaus findet man auch im Internet unter www.travelmed.de viele Tipps für einen gesunden und erholsamen Familienurlaub. (wwp)

Spedition

JÜNGLING
... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

Containerdienst
von 2 m³ - 36 m³ Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen
Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße
Tel. (036424) 56740/50991 • Fax (036424) 24114

Steinmetzbetrieb Schweiger 

gegr. 1935

- Moderne Grabmalgestaltung
- Natursteinverlegung Fußboden, Treppen, Fensterbänke
- Restaurierung Haussockel, Tür- u. Fenstergewände Terrazzofußbodensanierung

07768 Orlamünde, Vor dem Tor 25
Montag bis Sonnabend geöffnet
Büro Kahla Friedensstraße 44 (gegenüber Friedhofskapelle)
Montag + Donnerstag 13-17 Uhr geöffnet
Tel. 036423/22336, Fax 63561, Funk: 0170/9636423
e-mail: steinmetz.schweiger@t-online.de * www.steinmetz-schweiger.de

Hier auch!

bei **FOTO HÄGE** 

Bilder ab € 0,05

mit Beratung und Bedienung

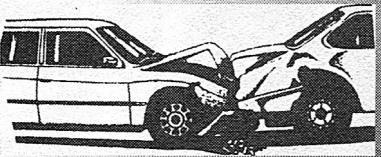
Mo, Di, Do, Fr 9.00 - 18.00 Uhr
Mi, Sa 9.00 - 12.00 Uhr

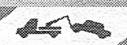
Kahla 0 34 24 / 5 03 27

Clever gespart

Wenn's mal kracht!

AUTO WOLF
FREIE WERKSTATT
KAROSSERIEFACHBETRIEB + LACKIERUNG



Tag +  Nacht

07806 Lichtenau • (03 64 81) 2 25 69



INSERIEREN BRINGT GEWINN!



Jetzt privat krankenversichern!

DM-Vergleich Ausgabe 9/99 bestätigt:
HUK-COBURG unter den besten für Prämienparer, Leistungsbewusste und Selbständige

Kundendienstbüro Patricia Müller
07743 Jena • Griegasse 6
Telefon/Fax 0 36 41 - 82 12 50
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 12.00 Uhr
Di + Do 14.00 - 18.00 Uhr

Vertrauensmann Jürgen Rentsch
07768 Kahla • Bachstraße 17 • Tel. 03 64 24 - 2 44 12

 **HUK-COBURG**
Da bin ich mir sicher

Wir machen Sie mobil!

Elektromobile

Elektrofahrräder

Elektroroller

Elektrofahrräder

THEUER
ELEKTROMOBILE

Gartenweg 10,
04435 Schkeuditz
Tel.: (03 42 04) 6 22 73
www.theuerelektromobile.de

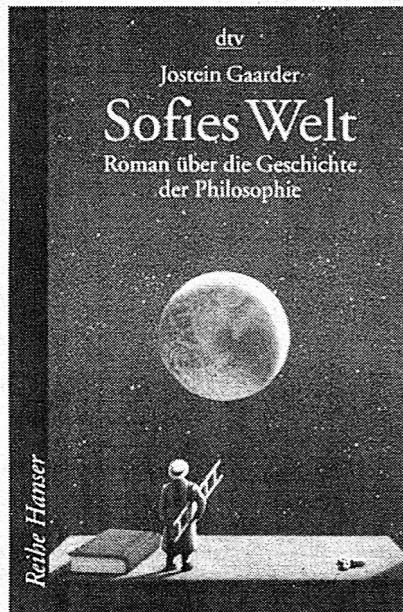
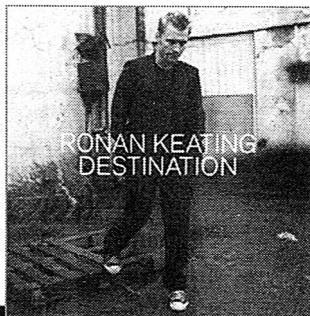
Ratenzahlung
Sonderangebote
Zubehör

Jugend

-Anzeige-

CD-Tipp
der Woche

RONAN KEATING
DESTINATION



Sofies Welt

Roman über die Geschichte
der Philosophie

von Jostein Gaarder

Gedicht
der Woche

Wenn ich zurück schaue,
auf die letzten Jahre,
muss ich mich fragen:
Wo ist die Zeit geblieben?

Immer auf der Suche
und nirgends den richtigen Ort gefunden.
Einen Ort der Geborgenheit,
einen Ort an dem ich nur ich bin.
Ohne Worte verstehen, ohne Worte reden,
mit geschlossenen Augen sehen.
Anlehnen, fallen lassen,
ohne wieder dumpf auf den Boden
der Tatsachen zu fallen.
Das Herz weit öffnen,
wieder nehmen können
um geben zu können.
Ohne Furcht zu Bett gehen
mit gutem Gewissen aufstehen
und wieder lieben.

So könnt ihr mich erreichen:

Ihr habt neue Ideen, Anregungen, Texte, Gedichte oder
etwas auf dem Herzen?

petras_jugendseite@lycos.de oder

Selbstverteidigung und Kampfkunst

Kampfkunst und Selbstverteidigung stehen heute wieder hoch im Kurs, lassen sich doch durch regelmäßiges Training nicht nur Körperbeherrschung und Kondition, sondern auch ein größeres Sicherheitsgefühl und Selbstbewusstsein erlangen.

Hier die wichtigsten Budo-Kampfkünste

Die japanische Kampfkunst Judo zählt neben Karate, Jiu-Jitsu und Aikido zum sogenannten Budo. Beim Budo geht es darum, Stärke durch geistige und körperliche Selbstbeherrschung zu trainieren.

Judo

Beim Kampf werden bestimmte Wurftechniken eingesetzt. Tritte oder Schläge sind nicht erlaubt. Judo eignet sich nicht für den Ernstfall als effektive Selbstverteidigungstechnik, dafür ist es olympische Disziplin. Entsprechend wird es wie ein Sport trainiert, regelmäßige Wettbewerbe stehen für die Judoka auf dem Programm.

Ju-Jutsu

Beim Ju-Jutsu handelt es sich um eine moderne Selbstverteidigungstechnik, die aus dem Jiu-Jitsu entwickelt wurde und ursprünglich japanischem Ursprungs ist.

In das Ju-Jutsu-System sind Techniken des Karate, Aikido, Judo und des Taekwondo eingeflossen, so dass beim Kampf mit Tritten, Schlägen und Stößen, aber auch mit Hebel-, Würge- und Wurftechniken gearbeitet wird.

Ju-Jutsu ist eine effektive Selbstverteidigungstechnik für die "Straße". Entsprechend ist es Ausbildungsbestandteil von Polizei und Bundesgrenzschutz.

Im sportlichen Wettkampf tragen die Ju-Jutsuka Schutzkleidung. Es werden Wettkämpfe um die nationale und internationale Meisterschaft ausgetragen.

Aikido

Aikido gehört ebenfalls zum Budo und ist japanischen Ursprungs.

Auch Aikido eignet sich nicht zur Selbstverteidigung, da es nicht auf moderne Angriffs situationen eingestellt ist. Aber auch hier können die erlangte Selbstbeherrschung und Geschicklichkeit dazu beitragen, einen Angriff glimpflich ausgehen zu lassen.

Beim Aikido geht es unter anderem darum, die Angriffsenergie des Angreifers für sich selbst nutzbar zu machen. Der Gegner wird als Partner begriffen. Harmonie soll Angst und Aggression ersetzen, der Gegner nicht besiegt, sondern der Angriff neutralisiert werden.

Karate

Karate, das ebenfalls zum Budo gehört, eignet sich schon besser als Technik zur Selbstverteidigung. Bei Karate wird mit Schlägen, Stößen und Tritten gekämpft.

Wie bei allen Budo-Kampfkünsten geht es letztendlich aber auch um die geistige Vervollkommenung der sogenannten Karatekas, also derjenigen, die Karate trainieren. Deshalb werden die Karatekas zum Einhalten eines bestimmten Verhaltenskodexes angehalten.

Karate ist mittlerweile ein beliebter Sport geworden. Im Wettkampf geht es allerdings nicht darum, den Gegner zu treffen. Vielmehr wird der Erfolg der Karatetechnik darin gesehen, den Schlag, Stoß oder Tritt vor dem Treffer zu stoppen. Wie bei fast allen Kampfsportarten haben sich verschiedene Schulen entwickelt, indem im Laufe der Geschichte der Kampfstil in verschiedenen Regionen abgewandelt wurde. Shorin-Ryu, die Nordchinaschule oder Shorei-Ryu, die Südchinaschule, sind die heute vorherrschenden Stilrichtungen.

seite

Suche kleine Wohnung (ca. 40 m²) in Kahla
Parterre oder 1. Etage mit Heizung
Telefon 03 64 24 / 2 25 05

Golmsdorf
Edelhofgasse 3
Tel. (036427) 2 25 97



Jena
Rudolstädter Str. 90
Tel. (03641) 60 76 65

Reifenservice Golmsdorf
Vulkaniseur - Meisterbetrieb
Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen
www.reifenservice-golmsdorf.de

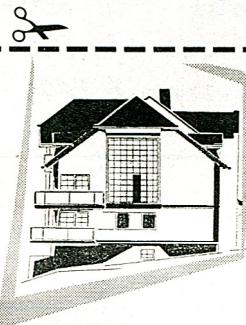
07768 Orlamünde
Petzlarstraße 1b
Telefon + Fax
(03 64 23) 6 04 88



Ihr Partner rund um's Haus!

in Sachen Putz, Beton, Gerüstbau
Maurerarbeiten, Altbausanierung
Wärmedämmung, Schornsteinbau

INSERIEREN BRINGT GEWINN!!!



LBUT GmbH
Das Handwerkerhaus
Die Arbeitsgemeinschaft der Meisterfachbetriebe
- Angebote 2002 -

CLEVER KALKULIEREN! JETZT BARES GELD SPAREN!
Bis 30. Juni Frühbucherrabatt nutzen! Sonderkonditionen für Barzahler!

Dach & Wand & Außenanlagen sind bei uns in guten Händen!

100 m² Dachfläche mit Betondachstein neu eindecken

100 m² Hausfront einrüsten und sichern, alte Ziegel und Lattung abreißen und entsorgen, Dachfläche mit Folie abisolieren, mit Konter und Dachlatung beschlagen, komplett mit Betondachstein eindecken (Farbe nach Wahl) inkl. aller notwendigen Ort- und Firststeine

Preis inkl. MwSt. **5.485,- EURO**

alternativ: Eindeckung mit Tonziegeln 6.075,- EURO

100 m² Fassade neu verputzen

Hausfront einrüsten und sichern, Baukleber aufziehen, Gewebe rissüberbrückend und vorbeugend einbetten, Quarzgrund streichen, Oberschichtputz im natürlichen Weißton aufziehen und aufreiben

Preis inkl. MwSt. **4.685,- EURO**

Trockenlegung*

Ihr Wohnhaus auf 10 Metern Länge

Erdaushub maschinell, seitlich lagern, Kellerwand reinigen, Grundmauer verputzen, Hartschaumplatte aufbringen, bituminöse Dickbeschichtung aufspachteln, Noppenbahn aufbringen, Drainage in Filterflies legen und maschinell verfüllen

Preis inkl. MwSt. **3.950,- EURO**

Dachdeckermeister Schilling

- Dacheindeckungen aller Art
- Schieferfassaden
- Dachklempner- & Holzarbeiten
- Dach- und Fassadendämmungen
- Schindeldächer
- Dachreparaturen aller Art
- Flachdachabdichtung
- Kamineinfassungen

50 m² Wandfläche mit Faserzementplatten

- Nie wieder streichen -

50 m² Hausfront einrüsten und sichern, mit Faserzementplatten 30/30 in rot/schwarz/beige incl. Ort und Fuß beschlagen

Preis inkl. MwSt. **2.980,- EURO**

50 m² Vollwärmeschutz

**Heizkosten senken,
den Geldbeutel schonen**

Hausfront einrüsten und sichern, Hartschaumplatte 50 mm im Klebesystem aufbringen, Baukleber aufziehen, Gewebe rissüberbrückend und vorbeugend einbetten, Quarzgrund streichen, Oberschichtputz im natürlichen Weißton aufziehen und ausreiben

Preis inkl. MwSt. **3.485,- EURO**

Außenflächengestaltung* 50 m² mit Thüringer Rechteckstein

maschinereller Aushub, Abtransport und Entsorgung des Aushubmaterials, frostfreie Gründung anliefern, einbringen und verrütteln, Splittschicht anliefern und aufbringen, Thüringer Rechteckstein verlegen

Preis inkl. MwSt. **3.550,- EURO**

* Ausführung durch Partnerbetrieb

Malermeister Reumschüssel

- Fassadenanstriche aller Art 100 m² ab 2.313,- EURO inkl. Mwst.
- Putzfassaden
- Vollwärmeschutz
- Fachwerksanierung

Unsere Beratung und unser Angebot ist kostenlos und unverbindlich. Rufen Sie uns noch heute an!

Tel. 0 36 28 / 60 08 06 • Fax 60 08 07

Am alten Gericht • 99310 Arnstadt

Rufen auch sie an!
Wir beraten Sie gern!

Verlag + Druck Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0
Linus Wittich GmbH

Top-Familienpreise

Mallorca

Paguera / App. Valentin Park **** /HP

pro Erw.	€ 819,-
pro Kind	€ 266,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 2170,-
26.06. - 10.07.2002 ab Leipzig

Gran Canaria

Playa del Ingles/Apartementhotel V. Marieta *** /HP

pro Erw.	€ 599,-
pro Kind	€ 481,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 2160,-
30.06. - 14.07.2002 ab Bln. Schönefeld

Fuerteventura

Corralejo / RIU OLIVA BEACH *** /Ü

pro Erw.	€ 579,-
pro Kind	€ 149,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 1456,-
30.06. - 14.07.2002 ab Bln. Schönefeld

Rhodos

Kiotari-Strand / The Rodos Princess *** /HP

pro Erw.	€ 729,-
pro Kind	€ 441,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 2340,-
27.06. - 11.07.2002 ab Leipzig

Zypern

Ayia Napa / Yiannoula Beach *** /HP

pro Erw.	€ 639,-
pro Kind	€ 259,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 1796,-
01.07. - 15.07.2002 ab Leipzig

Tunesien

Kantaoui / Sol Club Kantaoui *** /HP

pro Erw.	€ 559,-
pro Kind	€ 394,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 1906,-
28.06. - 12.07.2002 ab Leipzig



Reisebüro Schönenfeld

Inhaber: Peter Schönenfeld
August-Bebel-Str. 1-3 • 07768 Kahla

Tel.: (03 64 24) 5 65 03, 5 68 09
Fax: (03 64 24) 5 65 04

<http://www.reisebuero-schoenfeld.de>

Türkei

Alanya / Grand Kaptan *** /HP

pro Erw.	€ 834,-
pro Kind	€ 389,-

Familienpreis (2 Erw + 2 Kinder) € 2446,-
26.06. - 10.07.2002 ab Leipzig

Zwischenverkauf vorbehalten



Benita Wolf

07768 Kahla

Tel.: (036424)51890 • Fax (036424)51890

**Wir ziehen um!!-
Räumungsverkauf
vom 17. bis 28. Juni 2002**

Rabatt 30 bis 80%

**Neueröffnung am 1. Juli 2002
in der Rudolf-Breitscheid-Straße 8
in 07768 Kahla**

•••NEU ••• NEU ••• NEU ••• NEU •••



JETZT TESTEN:

**4 WOCHEN
FITNESSTRAINING
FÜR NUR 19,- EURO!**

Bitte vereinbaren Sie vor dem ersten
Besuch telefonisch einen Termin!

Gültig ab 18 Jahren
und nicht für Mitglieder

BALANCE
Kahla
Ihr Gesundheits- und Fitness-Zentrum

Oelwiesenweg 5 a/b
07768 Kahla
Tel.: 03 64 24 - 7 82 00